

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 40 (2013)
Heft: 154

Artikel: O Tsane e o Fla
Autor: Antonin, Philippe / Antonin, Yvette
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1044970>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

O TSANE E O FLA

Philippe et Yvette Antonin, Conthey (VS)

*O tzane on dzo a dé u fla :
- E bin, vo peude acauja a Nature
On ritera è por vo on pèjan fardo
U mindre vin kiè chothe, kiè fi ondèé
l'ivoue d'a gode
Vo ite ubvedjia dè bachié a tite
Pindin ché tin, o mio fron min ba pè
o Caucase
Peu arèta è rahon du choè
Rin pouère, dè leu gro oure,
Por vo to è Aquilon, to mè chimbve
Zéphyr
Ché aminte aé peuthié dèjo mè, ourè
pa tan a chauffri
N'ourè pauchu vo dèfindre du
j'oradze,
Mi damade ! vo peuthié chohin chu è
bo cru du Royaume du vein*

*Dama Nature mè chimbve pa jieuste
avoui vo.
Chaupfi, no chi on poua fla okiupa
vo pa dè mè
Ouè, dè to kieu pa dè chauchi
Ni min pouère kiè vo du gran oure
No mè pfèe, mi no mè cacho pa
Vo o tzane aé pauchu rejiesti chin
corba lo raté
Mi, atindè pié
U momin kiè o fla dejé chin, arue di
feure louin
O pfe tèribve infan vegnan du No
O tzane ché tin drei, o fla corbe o raté
Oure rèdrobve dè forthe
Po faurni a u rèjon du gran tzane
A pauchu dèrachena ché k'iaé a tite
protze du chiel
E è pia kiè trotchian o mondo du mô.*



Pascal Thurre, sur le sentier des vitraux à Saillon, présente la bouteille «Le fusil de Farinet».

Voir page 63.

Photo J.-C. Champion.